



# 家庭與學校合作事宜委員會 Committee on Home-School Co-operation

(3) in L/M(5) in EDB/HSC/ADM/55/3/4A(5)Pt.III

7 March 2011

Dear Principals and / Chairpersons of Parent-Teacher Associations:

## The 17<sup>th</sup> “Parents-Also-Appreciate-Teachers” Drive

We refer to our letter dated 6 October 2010 inviting your students and their parents to participate in the “Competition on the e-Card Design of the Appreciation Cards for Teachers” of the captioned Drive jointly organized by the Education Bureau, the Committee on Home-School Co-operation (CHSC), the HKedCity and Sing Tao Daily.

With united efforts, we are pleased to inform you that there has been significant rise in the number of participants upon the close of the Competition. The prize-winning e-cards are displayed on the website of the HKedCity (<http://www/hkedcity.net/project/respectteachers>) for parents and students to mail them to their respectable teachers. Apart from informing the student winners/ parents and the schools where the students/ their children study, we have also informed the school winners separately.

To maintain the momentum of the PAAT Drive throughout the 2010/2011 school year, we have arranged delivery of the printout copies of the “Appreciation Card for Teachers” the “Commendation Certificate for Teachers” to your school. We should be grateful if you would distribute the printout copies of the Appreciation Cards for facilitating your students and their parents to send them to teachers whom they wish to express their gratitude. We should also be grateful if you would present the “Commendation Certificate for Teachers” to your teachers in appropriate school ceremony/occasions. To raise the sense of identification of your teachers towards the Commendation Certificate, space has been reserved for your school/ Parent-Teacher Association to stamp your school/ PTA chop onto the Certificate.

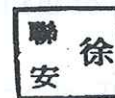
To widely publicize the above arrangements, it would be much appreciated if you would arrange displaying the enclosed Poster at conspicuous place of your school.

If your school or Parent-Teacher Association would like to have additional printout copies of the Appreciation Card and the Commendation Certificate or to access the Appreciation Cards online, please refer to the *Appendix*. If you wish to strengthen the appealing impact of the PAAT Drive on your parents, you may make reference/ use the “Letter to Parent” prepared by the CHSC at <http://www.chsc.hk/> → 17<sup>th</sup> Parents-Also-Appreciate Teachers Drive.

We thank once again for your support to the PAAT Drive. For enquiry, please contact staff of the Home-School Cooperation Section of the Education Bureau at 3698 4376.



(Ms KWOK Chor-kiu)



(Dr Gordon TSUI)

Joint-Chairpersons,

Organizing Committee of

The 17<sup>th</sup> Parents-Also-Appreciate-Teachers Drive

## (1) Places for collecting printout copies of the Appreciation Card for Teachers

Organization	Address	Tel. No.
Hong Kong Regional Education Office, Education Bureau (EDB)	53/F, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong	2863 4646
Kowloon Regional Education Office, EDB	Podium, East Block, Kowloon Tong Education Services Centre, Education Bureau, 19 Suffolk Road, Kowloon Tong, Kowloon	3698 4108
New Territories (East) Regional Education Office, EDB	22/F, Landmark North, 39 Lung Sum Avenue, Sheung Shui, New Territories	2639 4876
New Territories (West) Regional Education Office, EDB	16/F, 18/F & 19/F, Chinachem Tsuen Wan Plaza, 457 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories	2437 7272
Sing Tao Daily	Shop 249, 2/F, World Wide House, 19 Des Voeux Road Central, Central, HK	2522 1026
	Shop Unit No.18, Upper G/F, Wing On Plaza, No.62 Mody Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon	2317 1981
Public Enquiry Services Centre, Home Affairs Department (Enquiry Telephone No.: 2835 2500; Website: www.had.gov.hk)		
Hong Kong Public Libraries, Leisure and Cultural Services Department (Enquiry Telephone No.: 2921 0208; Website: www.hkpl.gov.hk)		

## (2) Online access to the printout and electronic versions of the Appreciation Cards for Teachers

Items	Websites
E-version of the Appreciation Card for Teacher (browse / email purpose)	<a href="http://www.hkedcity.net/article/project/respectteachers/view.php">http://www.hkedcity.net/article/project/respectteachers/view.php</a> <i>or</i> <a href="http://www.chsc.hk/">http://www.chsc.hk/</a> → 17 <sup>th</sup> Parents-Also-Appreciate Teachers Drive
Printout version of the Appreciation Card for Teacher (browse / download purpose)	<a href="http://www.hkedcity.net/article/project/respectteachers/download.php">http://www.hkedcity.net/article/project/respectteachers/download.php</a> <i>or</i> <a href="http://www.chsc.hk/">http://www.chsc.hk/</a> → 17 <sup>th</sup> Parents-Also-Appreciate Teachers Drive

## (3) Collecting additional copies of the Appreciation Card and Commendation Certificate for Teachers

- (i) Contact staff of the Home-School Cooperation Section, Education Bureau at 3698 4376 during office hours.
- (ii) Arrange staff of your school to collect the required number at specified time from the Home-School Cooperation Section (**Address:** Room W215, 2/F, West Block, EDB Kowloon Tong Education Services Centre, 19 Suffolk Road, Kowloon, Hong Kong).



# 家庭與學校合作事宜委員會

## Committee on Home-School Co-operation

(2) in L/M(5) in EDB(HSC)/ADM/55/3/4A(5)Pt.III

各位校長及/家長教師會主席：

### 第十七屆「家長也敬師」運動

我們曾於二零一零年十月六日以書面邀請 貴校的學生和家長參與由教育局、家庭與學校合作事宜委員會、香港教育城及星島日報合辦的第十七屆「家長也敬師」運動的「電子版敬師卡」設計比賽。

有賴各方面的努力和支持，本年度參與「電子版敬師卡」設計比賽的人數顯著上升。現通知 貴校上述比賽已完滿結束。得獎的「電子版敬師卡」已被上載香港教育城網址(<http://www.hkedcity.net/project/respectteachers>)，供家長和學生電郵給他們尊敬的老師。我們亦另函通知得獎的學校、得獎的學生/家長和他們/子女就讀的學校。

為持續發揮本屆「家長也敬師」運動在2010/2011學年的動力，我們已安排運送<印刷版的敬師卡>和<教師嘉許狀>到貴校。懇請 貴校把<印刷版的敬師卡>派發給學生和家長，讓他們向老師表達謝意。並安排在適當的典禮或場合把<教師嘉許狀>致送給貴校的老師。嘉許狀有預留空位讓 貴校或家長教師會可以蓋上校印或會章，以提升老師對嘉許狀的認同感。

又為廣泛宣傳上述的安排，我們煩請 貴校在顯眼的地方張貼夾附的海報。

貴校/家長教師會如欲索取額外的<印刷版敬師卡>和<教師嘉許狀>或透過網上瀏覽/下載「敬師卡」，請參閱附件。如 貴校希望使用本會編製的給家長函件，以加強呼籲或鼓勵你們的學生家長參與「家長也敬師」運動，可登上網址<http://www.chsc.hk/> → 「第十七屆家長也敬師運動」參考/下載該函件。

我們再次感謝 貴校/家長教師會對「家長也敬師」運動的支持。如有查詢，請致電 3698 4376 與教育局家校合作組職員聯絡。

第十七屆「家長也敬師」運動籌備委員會  
聯合主席



(郭楚翹校長)



(徐聯安博士)

二零一一年三月七日

## (1) 額外的〈印刷版的敬師卡〉可於下列地點索取：

地點	地址	電話號碼
教育局港島區域教育服務處	香港灣仔皇后大道東 183 號合和中心 53 樓	2863 4646
教育局九龍區域教育服務處	九龍九龍塘沙福道 19 號教育局九龍塘教育服務中心東座平台	3698 4108
教育局新界東區域教育服務處	新界上水龍琛路 39 號上水廣場 22 樓	2639 4876
教育局新界西區域教育服務處	新界荃灣青山公路荃灣段 457 號華懋荃灣廣場 16 樓、18 樓及 19 樓	2437 7272
星島日報	香港中環德輔道中 19 號環球大廈 2 樓 249 號星島中心	2522 1026
	九龍尖沙咀麼地道 62 號永安廣場高層地下 18 號星島中心	2317 1981
民政事務處各區諮詢服務中心 (查詢電話總機號碼：2835 2500; 網址：www.had.gov.hk)		
康樂及文化事務署公共圖書館 (查詢電話總機號碼：2921 0208; 網址：www.hkpl.gov.hk)		

## (2) 「敬師卡」的瀏覽/下載網址：

項目	網址
電子版敬師卡 (瀏覽/網上使用)	<a href="http://www.hkedcity.net/article/project/respectteachers/view.php">http://www.hkedcity.net/article/project/respectteachers/view.php</a> 或 <a href="http://www.chsc.hk/">http://www.chsc.hk/</a> → 「第十七屆家長也敬師運動」
印刷版敬師卡 (瀏覽/下載)	<a href="http://www.hkedcity.net/article/project/respectteachers/download.php">http://www.hkedcity.net/article/project/respectteachers/download.php</a> 或 <a href="http://www.chsc.hk/">http://www.chsc.hk/</a> → 「第十七屆家長也敬師運動」

## (3) 索取額外的〈印刷版的敬師卡〉和〈教師嘉許狀〉辦法：

- (i) 請在辦公時間致電 3698 4376 與教育局家校合作組職員聯絡。
- (ii) 安排學校職員在指定時間到家校合作組(地址：九龍九龍塘沙福道 19 號教育局九龍塘教育服務中心西座 2 樓 W215 室)領取需要的敬師卡和嘉許狀數目。

第十七屆家長也敬師運動  
17<sup>th</sup> Parents-Also-Appreciate-Teachers Drive



親愛的 \_\_\_\_\_ 老師：  
Dear \_\_\_\_\_,

多謝您  
Thank you for \_\_\_\_\_

校名  
School \_\_\_\_\_

家長姓名 \_\_\_\_\_ 家長簽名 \_\_\_\_\_  
Name of Parent \_\_\_\_\_ Parent's Signature \_\_\_\_\_

學生姓名 \_\_\_\_\_ 班別 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
Name of Student \_\_\_\_\_ Class \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

主辦機構：教育局 Education Bureau  
Organizers

家庭與學校合作事宜委員會  
Committee on Home-School Co-operation

香港教育城 HKedCity

星島日報